



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 17. lokakuuta 2025
(OR. en)

14174/25
ADD 1

AGRI 504
AGRIFIN 114
AGRIORG 120
DELECT 156

SAATE

Lähetäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	6. lokakuuta 2025
Vastaanottaja:	Thérèse BLANCHET, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	C(2025) 8100 final - ANNEXES 1 to 12
Asia:	LIITTEET asiakirjaan Komission delegoitu asetus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 täydentämisestä siipikarjanlihan kaupan pitämisen vaatimusten osalta sekä komission asetuksen (EY) N:o 543/2008 kumoamisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja C(2025) 8100 final - ANNEXES 1 to 12.

Liite: C(2025) 8100 final - ANNEXES 1 to 12



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 6.10.2025
C(2025) 8100 final

ANNEXES 1 to 12

LIITTEET

asiakirjaan

Komission delegoitu asetus

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1308/2013 täydentämisestä
siipikarjanlihan kaupan pitämisen vaatimusten osalta sekä komission asetuksen (EY)
N:o 543/2008 kumoamisesta**

LIITE I

Asetuksen 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen siipikarjanruhojen nimet

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	hr	it	lv
1.	Пиле, бройлер	Pollo (de carne)	Kuře, brojler	Kylling, slagteky lling	Hähnch en Masthuh n	Broiler	Κοτόπο υλο Πετεινο ί και κότες (κρεατο παραγω γής)	Chicken , broiler	Poulet (de chair)	Pile, brojler	Pollo, ' <i>Broiler</i> ,	Cālis, broilers
2.	Петел, кокошк а	Gallo, gallina	Kohout, slepice, drůbež na pečení, nebo vaření	Hane, høne, suppehø ne	Suppenh uhn	Kukk, kana, hautami seks või keetmis eks mõeldud kodulin d	Πετεινοί και κότες (για βράσιμο)	Cock, hen, casserol e, or boiling fowl	Coq, poule (à bouillir)	Pijetao, kokoš, kokoš za pečenje ili kuhanje	Gallo, gallina Pollame da brodo	Gailis, vista (sautēša nai vai vārīšana i)
3.	Петел (угоен, скопен)	Capón	Kapoun	Kapun	Kapaun	Kohikuk k	Καπόνια	Capon	Chapon	Kopun	Cappon e	Kapauns
4.	Ярка, петле	Picantón , coquelet	Kuřátko, kohoute k	Poussin, Coquele t	Stubenk üken	Kana- ja kukktib ud	Νεοσσό ς, πετεινά ρ ι	Poussin, Coquele t	Poussin, coquelet	Mlado pile i mladi pijetao	Galletto	Cālītis
5.	мъжко	Gallo	Mladý	Hanekyl	Bruderh	Noorku	Πετεινά	Brother	Poulet	Mladi	Maschio	Jauns

	пиленце от генетич на линия на кокошк и носачки	joven	kohout	ling fra æglæg erlinjer	ahn	kk	ρι ωοπα ρα γωγι κής φυλής	rooster	mâle de race pondeus e	pijetao	di gallina ovaiola	gailis
1.	(Млада) пуйка	Pavo (joven)	(Mladá) krůta	(Mini) kalkun	(Junge) Pute, (Junger) Truthah n	(Noor)k alkun	(Νεαροί) γάλοι και γαλοπού λες	(Young) turkey	Dindonn eau, (jeune) dinde	(Mladi) puran	(Giovan e) tacchino	(Jauns) tītars
2.	Пуйка	Pavo	Krůta	Avlskal kun	Pute, Truthah n	Kalkun	Γάλοι και γαλοπού λες	Turkey	Dinde (à bouillir)	Puran	Tacchin o/a	Tītars
1.	(Млада) патица, пате (млада) мускусн а патица, (млад) мюлар	Pato (joven o anadino) , pato de Barbaria (joven), pato cruzado (joven)	(Mladá) kachna, kachnê, (mladá) Pižmová kachna, (mladá) kachna Mulard	(Ung) and (Ung) berberia nd (Ung) mularda nd	Frühmas tente, Jungent e, (Junge) Flugente (Junge Mularde nte)	(Noor)p art, pardipoe g. (noor) muskus part, (noor) mullard	(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια , (νεαρές) πάπιες Βαρβαρί ας, (νεαρές) παπιες mulard	(Young) duck, duckling , (Young) Muscov y duck (Young) Mulard duck	(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie , (jeune) canard mulard	(Mlada) patka, (mlada) mošusna patka, (mlada) patka mulard	(Giovan e) anatra (Giovan e) Anatra muta (Giovan e) Anatra 'mulard' ,	(Jauna) pīle, pīlēns, (jauna) muskus pīle, (jauna) <i>Mulard</i> pīle
2.	Патица, мускусн	Pato, pato de	Kachna, Pižmová	Avlsand Avlsber	Ente, Flugente	Part, muskus	Πάτιες, πάτιες	Duck, Muscov	Canard, canard	Patka, mošusna	Anatra Anatra	Pīle, muskus

	a патица, мюлар	Barbaria , pato cruzado	kachna, kachna Mulard	beriaand Avlsmul ardand	Mularde nte	part, mullard	Βαρβαρί ας πάτιες mulard	y duck, Mulard duck	de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)	patka, patka mulard	muta Anatra 'mulard ,	pīle, <i>Mu lard</i> pīle
1.	(Млада) гъска, гъсе	Oca (jovent), ansarón	Mladá husa, house	(Ung) gås	Frühmas tgans, (Junge) Gans, Jungmas tgans	(Noor)h ani, hanepoe g	(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια	(Young) goose, gosling	(Jeune) oie ou oison	(Mlada) guska	(Giovan e) oca	(Jauna) zoss, zoslēns
2.	Гъска	Oca	Husa	Avlsgås	Gans	Hani	Χήνες	Goose	Oie	Guska	Oca	Zoss
1.	(Млада) токачка	Pintada (jovent)	Mladá perlička	(Ung) perlehøn e	(Junges) Perlhuh n	(Noor) pärk kana	(Νεαρές) φραγκό κοτεες	(Young) guinea fowl	(Jeune) pintade Pintadea u	(Mlada) biserka	(Giovan e) faraona	(Jauna) pērļu vistiņa
2.	Токачка	Pintada	Perlička	Avlsperl ehøne	Perlhuh n	Pärk kana	Φραγκό κοτεες	Guinea fowl	Pintade	Biserka	Faraona	Pērļu vistiņa

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
1.	Viščiukas, viščiukas broileris	Csirke, brojlercsi rke	Fellus, brojler	Kuiken, braadkui ken	Kurczę, broiler	Frango	Pui de carne, broiler	Kurča, brojler	Pitovni piščanec – brojler	Broileri	Kyckling , slaktkyck ling (broiler)
2.	Gaidys, višta, gaidys	Kakas, tyúk, sütésre	Serduk, tigieğa	Haan, hen soep- of	Kura rosółowa	Galo, galinha	Cocoș, găină sau carne de	Kohút, slipekka	Petelin, kokoš, perutnina	Kukko, kana	Tupp, höna, gryt-,

	(arba višta) troškinti arba virti	vagy főzésre szánt szárnyas	(tal-brodu)	stoofkip			pasăre pentru fiert		za pečenje ali kuhanje		eller kokhöna
3.	Kaplūnas	Kappan	Hasi	Kapoen	Kaplon	Capão	Clapon	Kapún	Kopun	Chapon (syöttökukko)	Kapun
4.	Viščiukas tabaka (arba <i>poussin (coquelet)</i> tipo viščiukas)	Csibe	Ghattuqa, <i>coquelet</i>	Piepkuiken	Kurczątko	Franguito	Pui tineri	Kurčiatko	Mlad piščanec, mlad petelin (kokelet)	Kananpoika, kukonpoika	Poussin, coquelet
5.	Gaidžiukas	Fiatal kakas (bébikakás)	Serduq tat-tip brother	Jonge haan	Kogut typu nieśnego	Irmão de poedeira	Pui masculi de carne	Kohútik	Petelin lahkega tipa	Munintar otuinen kukkopoi ka	Värphöns tuppar
1.	Kalakučiukas	(Fiatal) pulyka	Dundjan (žghir fl-eta)	(Jonge) kalkoen	(Młody) indyk	Peru	Curcan (tânăr)	Mladá morka	(Mlada) pura	(Nuori) kalkkuna	(Ung) kalkon
2.	Kalakutas	Pulyka	Dundjan	Kalkoen	Indyk	Peru adulto	Curcan	Morka	Pura	Kalkkuna	Kalkon
1.	Ančiukas, muskusinis ančiukas, mulardinis ančiukas	Fiatal kacsas, (fiatal) pézsmakacsas, (fiatal) Mulard-kacsas	Papras (žghira fl-eta), papras žghira (fellus ta' papras) <i>muskovy</i> (žghira fl-eta), papras	(Jonge) eend, (Jonge) Barbarijs e eend (Jonge) „Mulard” -eend	(Młoda) kaczka tuczona, (Młoda) kaczka piżmowa, (Młoda) kaczka mulard	Pato, Pato <i>Barbary</i> , Pato <i>Mulard</i>	Rață (tânără), rață (tânără) din specia Cairina moschata, rață (tânără)	(Mladá) kačica, kača, (Mladá) pižmová kačica, (Mladý) mulard	(Mlada) racas, račkas, (mlada) muškatna racas, (mlada) mulard racas	(Nuori) ankka, (Nuori) myskianka	(Ung) anka, ankunge (ung) mulardanka (ung) myskanka

			mulard				Mulard				
2.	Antis, muskusin è antis, mulardin è antis	Kacsa, pézsmak acsa, Mulard- kacsa	Papra, papra <i>mu</i> <i>scovy</i> , papra <i>mu</i> <i>lard</i>	Eend Barbarijs e eend „Mulard” -eend	Kaczka, Kaczka piżmowa , Kaczka mulard	Pato adulto, pato adulto <i>Barbary</i> , pato adulto <i>Mulard</i>	Rață, rață din specia Cairina moschata , rață Mulard	Kačica, Pyžmová kačica, Mulard	Raca, muškatna raca, mulard raca	Ankka, myskiank ka	Anka, mulardan ka, myskank a
1.	Žąsiukas	(Fiatal) liba	Wizża (żghira fl-eta), fellusa ta’ wizża	(Jonge) gans	Młoda gęś	Ganso	Gâscă (tânără)	(Mladá) hus, húsa	(Mlada) gos, goska	(Nuori) hanhi	(Ung) gås, gåsunge
2.	Žąsis	Liba	Wizża	Gans	Gęś	Ganso adulto	Gâscă	Hus	Gos	Hanhi	Gås
1.	Perlinis viščiukas	(Fiatal) gyöngyty úk	Farghuna (żghira fl-eta)	(Jonge) parelhoe n	(Młoda) perliczka	Pintada	Bibilică adultă	(Mladá) perlička	(Mlada) pegatka	(Nuori) helmikan a	(Ung) pärlihöna
2.	Perlinė višta	Gyöngyt yúk	Farghuna	Parelhoe n	Perlica	Pintada adulta	Bibilică	Perlička	Pegatka	Helmika na	Pärlihöna

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen siipikarjanpalojen nimet

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	hr	it	lv
a)	Половин ка	Medio	Půlka	Halvt	Halfte oder Halbes	Pool	Μισά	Puolikas	Demi ou moitié	Polovica	Metà	Puse
b)	Четвърт инка	Cuarto	Čtvrťka	Kvart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Veerand	Τεταρτη μόριο	Quarter	Quart	Četvrt	Quarto	Ceturtdaļ a

c)	Неразде лени задни четвърти нки	Cuartos traseros unidos	Neodděle ná zadní čtvrťka	Sammen hængend e lårstykke r	Hintervie rtel am Stück	Lahti lõikamat a koivad	Αδιαχώρι στα τεταρτημ όρια ποδιών	Unsepara ted leg quarters	Quarts postérieu rs non séparés	Neodvoje ne stražnje četvrti	Cosciotto	Nesadalīt as kāju ceturtdaļ as
d)	Гърди	Pechuga	Prsa	Bryst	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Rind	Στήθος	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Prsa	Petto con osso	Krūtiņa
e)	Бутче	Muslo y contramu slo	Stehno	Helt lår	Schenkel , Keule	Koib	Πόδι	Leg	Cuisse	Batak sa zabatkomp	Coscia	Kāja
f)	Пилешк о бутче с част от гърба, прикреп ен към него	Cuarto trasero de pollo	Stehno kuřete s části zad	Kyllingel år med en del af ryggen	Hähnche nschenke l mit Rückenst ück, Hühnerk eule mit Rückenst ück	Koib koos seljaosag a	Πόδι από κοτόπουλ ο με ένα κομμάτι της ράχης	Chicken leg with a portion of the back	Cuisse de poulet avec une portion du dos	Pileći batak sa zabatkomp s dijelom leđa	Coscetta	Cāļa kāja ar muguras daļu
g)	Бедро	Contram uslo	Horní stehno	Overlår	Obersche nkel, Oberkeul e	Kints	Μηρός (μπούτι)	Thigh	Haut de cuisse	Zabatak	Sovracco scia	ciska jeb šķiņķis
h)	бедро с костта с част от гърба, прикреп ен към него	Contram uslo sin deshuesa r con una porción de espalda	Nevykost ėné stehno s části hřbetu	Ikke- udbenet lår med en del af ryggen	Nicht entbeinte r Obersche nkel mit Rückenst ück	Kondiga kints koos seljaosag a	Μηρός (μπούτι) με κόκαλο με μέρος της πλάτης	Bone-in thigh with a portion of the back	Cuisse non désossée avec une portion du dos attachée	Zabatak s kosti i dijelom leđa	Sovracco scia non disossata con unita parte del dorso	Neatkaul ota ciska jeb šķiņķis ar muguras daļu
i)	Кълка	Muslo	Dolní	Underlår	Untersch	poolkoib	Κνήμη	Drumstic	Pilon	Batak	Fuso	Stilbs

			stehno (Palička)		enkel, Unterkeu le			k				
j)	Крило	Ala	Křídlo	Vinge	Flügel	Tiib	Φτερούγ α	Wing	Aile	Krilo	Ala	Spārns
k)	Неразде лени крила	Alas unidas	Neodděle ná křídla	Sammen hængend e vinger	Beide Flügel, ungetren nt	Lahti lõikamat a tiivad	Αδιαχώρ ιστες φτερούγε ς	Unsepara ted wings	Ailes non séparées	Neodvoj ena krila	Ali non separate	Nesadalīt i spārni
l)	Филе от гърди	Filete de pechuga	Prsní řízek	Brystfilet	Brustfilet , Filet aus der Brust, Filet	Rinnafile e	Φιλέτο στήθους	Breast fillet	Filet de poitrine, blanc, filet, noix	File od prsa	Filetto, fesa	Krūtiņas fileja
m)	Филе от гърди с вилчата кост	Filete de pechuga con clavícula	Filety z prsou s klíčn í kostí	Brystfilet med ønskeben	Brustfilet mit Schlüssel bein	Rinnafile e koos rangluug a	Φιλέτο στήθους με κλειδοκό καλο	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	File od prsa s prsnom kosti	Petto (con forcella), fesa (con forcella)	Krūtiņas fileja ar atslēgas kaulu
n)	Нетлъст о филе	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret, Maigret	Rinnaliha („magret “ või „maigret “)	Maigret, magret	Magret, maigret	Magret, maigret	Magret	Magret, maigret	<i>Magret, maigret</i>
o)	вътрешн о филе	Filete interior	Vnitřní filet	Inderfilet	Innenfilet	Rinnafile e sisetükk	Φιλετάκι	Inner fillet	Filet intérieur	Minifile	Filetto interno	Iekšējā fileja
p)	ходила	Patas	Běháký	Fødder	Fuß	Kannuse d	Άκρα	Feet	Pattes	Nogica	Zampe	Pēdas
q)	крачета	Garras	Pařátý	Ben	Klaue	Põiad	Πόδια	Paws	Parties inférieure s de pattes	Stopala	Piedi	Pēdas pamatnes

r)	шийя	Cuello	Krk	Hals	Hals	Kael	Λαιμός	Neck	Cou	Vrat	Collo	Kakls
s)	глава	Cabeza	Hlava	Hoved	Kopf	Pea	Κεφαλή	Head	Tête	Glava	Testa	Galva
t)	пилешко филе с кожа	Suprema	Supreme	Supreme	Supreme	Väärttük k	Ανώτατο μέρος	Supreme	Suprême	File <i>supreme</i>	Suprema (supreme)	Krūtiņas fileja ar spārnu
u)	вилчатая кость	Fúrcula	Klíční kost	Ønskebe n	Schlüssel bein	Rangluu	οστούν του στέρνου	Wishbon e	Furcula (ou fourchett e)	Prsna kost	Forcella	Atslēgas kauls
v)	лопатка (скапула)	Escápula	Lopatka	Bovblad	Scapula	Abaluu	ωμοπλάτ η	Scapula	Omoplat e	Lopatica	Scapola	Lāpstiņa

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Pusė	Fél	Nofs	Helft	Półowka	Metade	Jumătăți	Polená hydina	Polovica	Puolikas	Halva
b)	Ketvirtis	Negyed	Kwart	Kwart	Ćwiartka	Quarto	Sferturi	Štvrťka hydiny	Četrť	Neljänne s	Kvart
c)	Neatskirti i ketvirčiai su šlaunelėmis	Összefüg gő combneg yedek	Il-kwarti ta' wara tas-saqajn, mhux separati	Niet- gescheid en achterkw arten	Ćwiartka tylna w całości	Quartos da coxa não separado s	Sferturi posterioro are neparate	Neoddele né hydínové stehná	Neločene četrti nog	Takanelj ännes	Bakdelsp art
d)	Krūtinėlė	Mell	Sidra	Borst	Pierś, półowka piersi	Peito	Piept	Prsia	Prsi	Rinta	Bröst
e)	Kulšėlė	Comb	Koxxa	Hele poot, hele dij	Noga	Perna inteira	Pulpă	Hydínov é stehno	Bedro	Koipireis i	Klubba

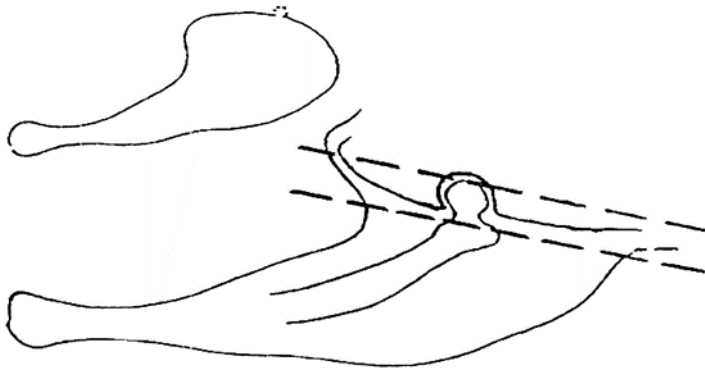
f)	Viščiuko kulšelè su nugarèlès dalimi	Csirkeco mb a hát egy részével	Koxxa tat- tigieğa b'porzjon tad-dahar	Poot/dij met rugdeel (bout)	Noga kurczęca z częścią grzbietu	Perna inteira de frango com uma porção do dorso	Pulpă de pui cu o porțiune din spate atașată	Kuracie stehno s panvou	Piščančja bedra z delom hrbta	Koipireis i, jossa selkäosa	Kyckling klubba med del av ryggben
g)	Šlaunelè	Felsőcom b	Il-biċċa ta' fuq tal-koxxa	Bovenpo ot, bovendij	Udo	Coxa	Pulpă superioar ă	Horné hydínové stehno	Stegno	Reisi	Lår
h)	Šlaunelè su kaulu ir nugarèlès dalimi	Csontos felsőcom b a hát egy részével	Koxxa bl- ghadma b'biċċa mid- dahar imqabbd a magħha	Bovenpo ot/boven dij met rugdeel (bout) met been	Udo z kością z częścią grzbietu	Coxa não desossad a com uma porção do dorso	Partea de sus a pulpei cu os, cu o porțiune de spate atașată	Nevykost enè stehno s panvou	Stegno s kostmi z delom hrbta	Luullinen reisi, jossa on kiinni osa selkää	Överlår med del av ryggben
i)	Blauzdel è	Alsócom b	Il-biċċa t'isfel tal-koxxa (drumstic k)	Onderpo ot, onderdij (Drumsti ck)	Podudzie	Perna	Pulpă inferioară	Dolné hydínové stehno	Krača	Koipi	Ben
j)	Sparnelis	Szárny	Ġewnaħ	Vleugel	Skrzydło	Asa	Aripi	Hydinov é krídelko	Peruti	Siipi	Vinge
k)	Neatskirt i sparneliai	Összefüg gő szárnyak	Ġwienah mhux separate	Niet- gescheid en vleugels	Skrzydła w całości	Asas não separadas	Aripi neseparat e	Neoddele né hydínové krídla	Neločene peruti	Siivet kiinni toisissaan	Samman hängande vingar
l)	Krūtinėlė s filė	Mellfilé	Flett tas- sidra	Borstfilet	Filet z piersi	Carne de peito	Piept dezosat	Hydinov ý rezeň	Prsni file	Rintafile e	Bröstfilé
m)	Krūtinėlė s filė su raktikauli	Mellfilé villacsont	Flett tas- sidra bil-	Borstfilet met	Filet z piersi z obojczyk	Carne de peito com	Piept dezosat cu osul	Hydinov ý rezeň s	Prsni file s prsno	Rintafile e solisluine	Bröstfilé med nyckelbe

	u	tal	wishbone	vorkbeen	iem	fúrcula	iadeş	kost'ou	kostjo	en	n
n)	<i>Magret, maigret</i> tipo anties (arba žąsies) krūtinėlės filė	Börös kacsamelifilė vagy börös libamellfilé (magret, maigret)	<i>Magret, maigret</i>	Magret	Magret	<i>Magret, maigret</i>	Tacâm de pasăre, Spinări de pasăre	Magret	Magret	Magret, maigret	Magret, maigret
o)	Vidinė filė	Belső filé	Flett intern	Binnenfil et	Filet wewnętrzny	Filete interior	File interior	Vnúťorné filé	Notranji file	Sisäfilee	Innerfilé
p)	Kojos	Láb	Saqajn	Voet	Stopy	Patas	Picior	Nohy	Stopalo	Jalka	Fötter
q)	Pėdos	Talp	Is-saqajn bid-dwiefer tal-annimal	Klauw	Łapy	Pés	Labe	Nôžky	Spodnji del stopala	Varvasos a	Tåpartier
r)	Kaklelis	Nyak	Għonq	Hals	Szyja	Pescoço	Gât	Krk	Vrat	Kaula	Hals
s)	Galva	Fej	Ras	Kop	Głowa	Cabeça	Cap	Hlava	Glava	Pää	Huvud
t)	Krūtinėlė su sparno dalimi	Mellfilé szárnytővel („supreme”)	Suprem	Suprême	Filet <i>supreme</i>	Supremo	Supremă	<i>Supreme</i>	Prsi brez kosti s kožo in nadlahtnico	Supreme	Suprême
u)	Krūtinka ulio išsišakojimas	Villacson t	Klavikola	Vorkbeen	Obojczyk	Fúrcula	Claviculă	Kľúčna kost'	Ključnica	Solisluu	Nyckelben
v)	Mentė	Lapocka	Skapula	Schouderblad	Łopatka	Escápula	Scapulă	Lopatka	Lopatica	Lapaluu	Skulderblad

LIITE II

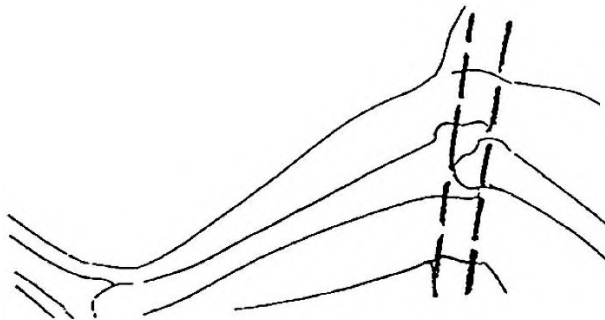
Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettu leikkausviilto, joka erottaa reiden/koipireiden selästä

- lonkkanivelen rajalta



Leikkausviilto, joka erottaa reiden koivesta

- polvinivelen rajalta



LIITE III

Kuvaus 8 artiklan 3 kohdan d alakohdassa tarkoitettusta jääpoltteesta

Jääpolte: (laatua heikentävässä mielessä) paikallinen palautumaton ihon ja/tai lihan kuivuminen, joka voi ilmetä seuraavanlaisina muutoksina:

- alkuperäisen värin muuttuminen (yleensä väri vaalenee) tai
- maun tai hajun muuttuminen (mauton tai eltaantunut) tai
- koostumuksen muuttuminen (kuiva, sienimäinen).

LIITE IV

Asetuksen 9 artiklassa tarkoitettut jäähdytysmenetelmät

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	hr	it	lv
1.	Въздушно охлаждане	Refrigeración por aire	Vzduchem (Chlazení vzduchem)	Luftkøling	Luftkühlung	Õhkjahutus	Ψύξη με αέρα	Air chilling	Refroidissement à l'air	Hlađenje je strujanje m zraka	Raffreddamento ad aria	Dzesēšana ar gaisu
2.	Въздушно-душево охлаждане	Refrigeración por aspersión ventilada	Vychlazením proudem vzduchu s postříkáním	Luftspray køling	Luft-Sprühkühlung	Õhkpiiserdusjahutuss	Ψύξη με ψεκασμό	Air spray chilling	Refroidissement par aspersion ventilée	Hlađenje je raspršivanje m zraka	Raffreddamento per aspersione ventilazione	Dzesēšana ar gaisu un smidzināšanu
3.	Охлаждение чрез потапяне	Refrigeración por inmersión	Ve vodní lázni ponořením	Neddypningsskøling	Gegenstrom-Tauchkühlung	Sukeljahutus	Ψύξη με βύθιση	Immersion chilling	Refroidissement par immersion	Hlađenje je uranjanje m u vodu	Raffreddamento per immersione	Dzesēšana iegremdējot

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
1.	Atšaldymas oru	Levegős hűtés	Tkessih bl-arja	Luchtkoeling	Owiewowa	Refrigeração por ventilação	Refrigerare în aer	Chladené vzduchom	Zračno hlajenje	Ilmajäähdytys	Luftkylning
2.	Atšaldymas drėgnu	Permetez éses	Tkessih b'air	Lucht-sproeikoe	Owiewowo-	Refrigeração por	Refrigerare prin	Chladené sprejovan	Hlajenje s	Ilmasprayjäähdytys	Evaporativ kylning

	oru	hütés	spray	ling	natrysko wa	aspersão e ventilaça o	duşare cu aer	ím	pršenjem	ys	
3.	Atšaldym as panardin ant	Bemerité ses hütés	Tkessih b'immers joni	Dompelk oeling	Zanurzen iowa	Refrigera ção por imersão	Refrigera re prin imersiun e	Chladené vo vode	Hlajenje s potapljan jem	Vesijääh dytys	Vattenky lning

LIITE V

Asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut tuotantotavat

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	hr	it	lv
a)	Хранена с ... % ... гъска, хранена овес	Alimentado con ... % de ... Oca engordada con avena	Krmena (čím) ... % (čeho) ... Husa krmená ovsem	Fodret med ... Havrefodret gås	Mast mit ... % ... Hafermastgans	Söödetud ..., mis sisaldab ... % ... Kaeraga toidetud hani	Έχει τροφοι με ... % ... Χήνα που παχαίνεται με βρώμη	Fed with ... % of ... Oats fed goose	Alimenté avec ... % de ... Oie nourrie à l'avoine	Hranjeno s ... % ... Guska hranjena zob Oca	Alimentato con il ... % di ... Oca ingrassata con avena	Barība ar ... % ... ar auzām barotas zosis
b)	Εκстензивно закрито (отгледан на закрито)	Extensivo en interior	Extenzivní v hale	Ekstensivt staldopdræt (skrabe ...)	Extensive Bodenhaltung	Ekstensiivne seespidamine (lindlas pidamine)	Εκτατικής εκτροφής	Extensive indoor (barnreared)	Élevé à l'intérieur: système extensif	Ekstenzivan uzgoj zatvorenim objektima	Estensivo al coperto	Turēšana galvenokārt telpās (“Audzēti kūti”)
c)	Свободен начин на отглеждане	Campero	Volný výběh	Fritgående	Freilandhaltung	Vabapidamine	Ελεύθερης βοσκής	Free range	Sortant à l'extérieur	Slobodan uzgoj	All'aperto	Brīvā turēšana
d)	Традиционен свободен начин на отглеждане	Campero tradicional	Tradiční volný výběh	Frilands ...	Bäuerliche Freilandhaltung	Traditsiooniline vabapidamine	Πτηνοτροφείο παραδοσιακά ελεύθερης βοσκής	Traditional free range	Fermier- élevé plein air	Tradicionalni slobodan uzgoj	Rurale all'aperto	Tradicionālā brīvā turēšana
e)	Свободен начин на отглеждане – пълна свобода	Campero criado en – total libertad	Volný výběh – úplná volnost	Frilands ... opdrættet i fuld frihed	Bäuerliche Freilandhaltung Unbegrenzter Auslauf	Täieliku liikumisvabadusega traditsiooniline vabapidamine	Πτηνοτροφείο απεριόριστης τροφής	Free-range – total freedom	Fermier- élevé en liberté	Slobodan uzgoj – neograničeni ispust	Rurale libertà	in Pilnīgā brīvība

	lt	hu	mt	nl	pl	pt	ro	sk	sl	fi	sv
a)	Lesinta ... % ... Avižomis penėtos žąsys	... %-ban ...- val/vel etetve Zabbal etetett liba	Mitmugh a bi ... % ta' ... Wizža mitmugh a bilhafur	Gevoed met ... % ... Met haver vetgemes te gans	Żywione z udziałem ... % ... tucz owsiany (gęsi)	Alimenta do com ... % de ... Ganso engordad o com aveia	Furajate cu ... % de ... Gâște furajate cu ovăz	Křmené ... % ... husi křmené ovsom	Krmljeno z ... % gos, krmljena z ovsom	Ruokittu rehulla, joka sisältää ... % Kauralla ruokittu hanhi	Utfodrad med ... % ... Havreutf odrad gås
b)	Ekstensy vus paukščių auginima s patalpose (tvartuos e)	Istállóba n külterjese n tartott	Imrobbij a ġewwa: sistema estensiva	Scharrel ... binnenge houden	Ekstensy wny chów ściółkow y	Produção extensiva em interior	Crescute în spații închise – sistem extensiv	Chované na hlbokej podstielk e (chov v hale)	Ekstenzi vna zaprta reja	Laajaper äinen sisäkasva tus	Extensivt uppfödd inomhus
c)	Laisvai auginami paukščiai	Szabadta rtás	Trobbija fil-beraħ (free range)	Scharrel ... met uitloop	Chów wybiego wy	Produção em semiliber dade	Creștere liberă	Výbehov ý chov (chov v exteriéri)	Prosta reja	Vapaa laidun	Tillgång till utomhus vistelse
d)	Tradicišk ai laisvai auginami paukščiai	Hagyomá nyos szabadtar tás	Trobbija fil-beraħ tradizzjo nali	Boerensc harrel ... met uitloop Hoeve ... met uitloop	Tradycyj ny chów wybiego wy	Produção ao ar livre	Creștere liberă tradiționa lă	Chované navol'no	Tradicion alna prosta reja	Vapaa laidun – perintein en kasvatust apa	Tradition ell utomhus vistelse
e)	Visiškoje laisvėje auginami paukščiai	Teljes szabadtar tás	Trobbija fil-beraħ – libertà totali	Boerensc harrel ... met vrije uitloop Hoeve ...	Chów wybiego wy bez ogranicze ń	Produção em liberdade	Creștere liberă totală	Úplne vol'ný chov	Prosta reja – neomejen izpust	Vapaa laidun – täydellin en liikkuma	Uppfödd i full frihet

				met vrije uitloop						vapaus	
--	--	--	--	----------------------	--	--	--	--	--	--------	--

LIITE VI

Asetuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut edellytykset

(a) Ruokittu rehulla, joka sisältää ... prosenttia ...

Viittauksessa seuraaviin erityisiin rehun ainesosiin edellytetään seuraavaa:

- i) viljakasvit, jos niiden pitoisuus on vähintään 65 painoprosenttia rehuseoksessa, jota annetaan suurimman osan kasvatuskautta ja joka saa sisältää enintään 15 prosenttia viljan sivutuotteita. Jos kuitenkin erityisesti mainitaan tietty viljalaji, sen pitoisuuden käytetyssä rehuseoksessa on oltava vähintään 35 prosenttia ja vähintään 50 prosenttia maissin osalta;
- ii) palkokasvit ja vihannekset: niiden pitoisuus on vähintään 5 painoprosenttia rehuseoksessa, jota annetaan suurimman osan kasvatuskautta;
- iii) maitotuotteet: niiden pitoisuus on vähintään 5 painoprosenttia rehuseoksessa, jota annetaan loppuruokinnan aikana.

Ilmaisia 'kauralla ruokittu hanhi' saa kuitenkin käyttää silloin, kun hanhille kolmen viikon loppuvaiheen aikana annettu rehu sisältää vähintään 500 grammaa kauraa vuorokaudessa.

(b) Laajaperäinen sisäkasvatus

Tämän ilmaisun käyttö tarkoittaa seuraavaa:

- i) jos eläintiheys lattianeliometriä kohti ei ylitä seuraavia lukuja:
 - kananpojat, nuoret kukot, salvukukot: 15 lintua, kuitenkin yhteensä enintään 25 elopainokiloa,
 - ankat, helmikanat, kalkkunat: 25 elopainokiloa,
 - hanhet: 15 elopainokiloa;
- ii) jos linnut ovat teurastettaessa seuraavan ikäisiä:
 - kananpojat: 56 vuorokautta tai vanhempia,
 - kalkkunat: 70 vuorokautta tai vanhempia,
 - hanhet: 112 vuorokautta tai vanhempia,
 - Pekingin ankat: 49 vuorokautta tai vanhempia,
 - myskisorsat: naaraat 70 vuorokautta tai vanhempia, urokset 84 vuorokautta tai vanhempia,
 - naaraspuoliset myskisorsa-ankat: 65 vuorokautta tai vanhempia,
 - helmikanat: 82 vuorokautta tai vanhempia,
 - nuoret hanhet (hanhenpojat): 60 vuorokautta tai vanhempia,
 - nuoret kukot: 90 vuorokautta tai vanhempia,
 - salvukukot: 140 vuorokautta tai vanhempia.

(c) Vapaa laidun

Tämän ilmaisun käyttö tarkoittaa seuraavaa:

i) rakennuksen eläintiheys ja lintujen teurastusikä eivät ylitä edellä b kohdassa esitettyjä rajoja, paitsi kananpoikien osalta, joiden kohdalla eläintiheys saa olla enintään 27,5 elopainokiloa neliometriä kohti, muttei kuitenkaan enemmän kuin 13 lintua, ja salvukukkojen osalta, joiden kohdalla eläintiheys ei saa ylittää 7,5:tä kappaletta eikä 27,5:tä elopainokiloa neliometriä kohti;

ii) jos linnuilla on ollut vähintään puolet elinajastaan mahdollisuus päästä jatkuvasti päivisin ulos alueelle, joka on suurimmalta osaltaan kasvillisuuden peitossa ja jonka pinta-ala on vähintään:

- 1 m² kananpoikaa tai helmikanaa kohti,
- 2 m² ankkaa tai salvukukkoa kohti,
- 4 m² kalkkunaa tai hanhea kohti.

Helmikanoilla ulkolaiduntaminen voidaan korvata häkillä, jonka lattiapinta-ala on oltava vähintään rakennuksen lattiapinta-ala suuruinen ja korkeuden vähintään 2 metriä. Jokaiselle linnulle on oltava vähintään 10 senttimetriä kokonaisorsitilaa (rakennus ja häkki);

iii) kasvatuskautena annettavan rehuseoksen on sisällettävä vähintään 70 prosenttia viljaa;

iv) jos rakennuksessa on ulosmenoluukut, joiden yhteenlaskettu pituus on vähintään 4 metriä rakennuksen pinta-alaan 100 m²:ä kohti. Hanhien kunkin ulosmenoaukon on oltava vähintään 4 metriä.

(d) ”Vapaa laidun – perinteinen kasvatustapa”

Tämän ilmaisen käyttö tarkoittaa seuraavaa:

i) eläintiheys sisätiloissa neliometriä kohti ei ylitä seuraavia lukuja:

- kananpojat: 12 kappaletta, kuitenkin yhteensä enintään 25 elopainokiloa. Siirrettävissä rakennuksissa, joiden lattiapinta-ala on enintään 150 m² ja jotka pidetään avoinna myös öisin, voidaan eläintiheys nostaa 20 kappaleeseen, kuitenkin niin, että elopaino on enintään 40 kg neliometriä kohti,
- salvukukot: 6,25 (enintään 91 päivän ikään saakka: 12 kappaletta) kappaletta, kuitenkin yhteensä enintään 35 elopainokiloa,
- myskisorsat ja Pekingin ankat: 8 urosta, kuitenkin yhteensä enintään 35 elopainokiloa tai 10 naarasta, kuitenkin yhteensä enintään 25 elopainokiloa,
- myskisorsa-ankat: 8 kappaletta, kuitenkin yhteensä enintään 35 elopainokiloa,
- helmikanat: 13 kappaletta, kuitenkin yhteensä enintään 25 elopainokiloa,
- kalkkunat: 6,25 (enintään 7 viikon ikään saakka: 10 kappaletta) kappaletta, kuitenkin yhteensä enintään 35 elopainokiloa,
- hanhet: 5 (enintään 6 viikon ikään saakka: 10 kappaletta) kappaletta, 3 kappaletta 3 viimeisen kasvatusviikon aikana, jos se tapahtuu suljetussa tilassa, kuitenkin yhteensä enintään 30 elopainokiloa;

ii) yksittäisen tuotantoyksikön siipikarjarakennusten kokonaiskäyttöpinta-ala ei ylitä 1 600:aa neliometriä;

- iii) jos kussakin siipikarjarakennuksessa on enintään
- 4 800 kananpoikaa,
 - 5 200 helmikanaa,
 - 4 000 naaraspuolista myskisorsaa tai Pekingin ankkaa, 3 200 urospuolista myskisorsaa tai Pekingin ankkaa tai 3 200 myskisorsa-ankkaa,
 - 2 500 salvukukkoa, hanhea ja kalkkunaa;
- iv) jos rakennuksessa on ulosmenoluukut, joiden yhteenlaskettu pituus on vähintään 4 metriä rakennuksen pinta-alan 100:aa m²:ä kohti;
- v) linnuilla on jatkuvasti vapaa pääsy päivisin ulos laitumelle, kun ne ovat vähintään seuraavan ikäisiä:
- kananpojat ja salvukukot: 6 viikkoa,
 - ankat, hanhet, helmikanat ja kalkkunat: 8 viikkoa;
- vi) suurinta osaa laitumesta peittää kasvillisuus ja laidunpinta-ala on vähintään
- 2 m² kananpoikaa, myskisorsaa, Pekingin ankkaa tai helmikanaa kohti,
 - 3 m² myskisorsa-ankkaa kohti,
 - 4 m² salvukukkoa kohti 92 vrk:n iästä (2 m² 91 vrk:n ikään),
 - 6 m² kalkkunaa kohti,
 - 10 m² hanhea kohti.
- Helmikanoilla ulkolaiduntaminen voidaan korvata häkillä, jonka lattiapinta-alan on oltava vähintään kaksi kertaa niin suuri kuin rakennuksen lattiapinta-ala ja korkeuden vähintään 2 metriä. Jokaiselle linnulle on oltava vähintään 10 senttimetriä kokonaisorsitilaa (rakennus ja häkki);
- vii) lihotettavat linnut ovat hitaasti kasvavaa kantaa;
- viii) kasvatuskautena annettava rehuseos sisältää vähintään 70 prosenttia viljaa;
- ix) teurastusikä on vähintään
- 81 vuorokautta kananpojilla,
 - 150 vuorokautta salvukukoilla,
 - 49 vuorokautta Pekingin ankoilla,
 - 70 vuorokautta myskisorsanaarailla,
 - 84 vuorokautta myskisorsauroksilla,
 - 92 vuorokautta myskisorsa-ankkoilla,
 - 94 vuorokautta helmikanoilla,
 - 140 vuorokautta kalkkunoilla ja kokonaisina kaupan pidettävillä paistiksi kasvatettavilla hanhilla,
 - 98 vuorokautta naaraspuolisilla, paloiteltaviksi tarkoitetuilla kalkkunoilla,
 - 126 vuorokautta urospuolisilla, paloiteltaviksi tarkoitetuilla kalkkunoilla,

- 95 vuorokautta hanhilla, jotka on tarkoitettu hanhenmaksan ("foie gras") ja rintalihan ("magret") tuotantoon,
- 60 vuorokautta nuorilla hanhilla (hanhenpojilla);

x) loppuvaihe suljetussa tilassa ei ylitä

- tai yli 90 vuorokauden ikäisten kananpoikien osalta: 15:tä vuorokautta,
- salvukukkojen osalta: neljää viikkoa,
- yli 70 vuorokauden ikäisten, hanhenmaksan ("foie gras") ja rintalihan ("magret") tuotantoon tarkoitettujen hanhien ja myskisorsa-ankkojen osalta: neljää viikkoa.

(e) Vapaa laidun – täydellinen liikkumavapaus

Tämän ilmaisun käyttö tarkoittaa d alakohdassa esitettyjen edellytysten täyttymisen lisäksi, että linnuilla on jatkuvasti vapaa pääsy päivisin ulos laitumelle, jonka alaa ei saa rajoittaa.

Jos siipikarjan laitumelle pääsyä rajoitetaan unionin oikeuteen perustuvilla rajoituksilla, eläinlääkinnälliset rajoitukset mukaan luettuina, jotka on asetettu kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi, ensimmäisen alakohdan c, d ja e alakohdassa kuvaillun tuotantotavan mukaan kasvatetun siipikarjan, häikeissä kasvatettuja helmikanoja lukuun ottamatta, kaupan pitämisen yhteydessä voidaan edelleen viitata tuotantotapaan rajoituksen keston ajan.

LIITE VII

Asetuksen 14 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu kananpojan ruhojen enimmäisvesipitoisuus

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2025/XXX [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101] liitteessä I kuvatulla analyysimenetelmällä määritettyä kananpoikien kokonaisvesipitoisuutta verrataan seuraavien kaavojen mukaiseen raja-arvoon:

(a) Ilmajäähdytys

Jos valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden väistämätön tekninen vähimmäismäärä on 2 prosenttia¹, kokonaisvesipitoisuuden sallittu yläraja (W_G) grammoina ilmaistuna ja tämän menetelmän avulla määritettynä (mukaan lukien luotettavuusväli), saadaan seuraavaa kaavaa soveltaen:

$$\text{kananpojat: } W_G = 3,65 \times RP_A + 42.$$

(b) Haihdutusjäähdytys

Jos valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden väistämätön tekninen vähimmäismäärä on 4,5 prosenttia¹, kokonaisvesipitoisuuden sallittu yläraja (W_G) grammoina ilmaistuna ja tämän menetelmän avulla määritettynä (mukaan lukien luotettavuusväli), saadaan seuraavaa kaavaa soveltaen:

$$\text{kananpojat: } W_G = 3,79 \times RP_A + 42.$$

(c) Vesijäähdytys

Jos valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden väistämätön tekninen vähimmäismäärä on 7 prosenttia¹, kokonaisvesipitoisuuden sallittu yläraja (W_G) grammoina ilmaistuna ja tämän menetelmän avulla määritettynä (mukaan lukien luotettavuusväli), saadaan seuraavaa kaavaa soveltaen:

$$\text{kananpojat: } W_G = 3,93 \times RP_A + 42.$$

(d) Muut jäähdytysmenetelmät tai kahden tai useamman 9 artiklassa määritellyn menetelmän yhdistelmä

Jos valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden väistämätön tekninen vähimmäismäärä on 2 prosenttia¹, kokonaisvesipitoisuuden sallittu yläraja (W_G) grammoina ilmaistuna ja tämän menetelmän avulla määritettynä (mukaan lukien luotettavuusväli), saadaan seuraavaa kaavaa soveltaen:

$$\text{kananpojat: } W_G = 3,65 \times RP_A + 42.$$

Jos seitsemän ruhon vesipitoisuuden keskimääräinen arvo (W_A), sellaisena kuin se on määritetty täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2025/XXX [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101] liitteessä I olevassa 6.2 kohdassa, ei ylitä 1 kohdassa säädettyjä rajoja (W_G), tarkastettavaa siipikarjamäärää pidetään säännösten mukaisena.

¹ Ruhon perusteella laskettuna, lukuun ottamatta ulkopuolelta imeytynyttä vettä.

LIITE VIII

Asetuksen 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu siipikarjanlihapalojen enimmäisvesipitoisuus

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2025/XXX [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101] liitteessä II kuvatulla analyysimenetelmällä määritettyä siipikarjanlihan palojen kokonaisvesipitoisuutta verrataan raja-arvoihin seuraavasti:

Jos valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden teknisesti väistämätön vähimmäismäärä on 2, 4 tai 6 prosenttia ⁽²⁾, tuotetyypistä ja käytetystä jäähdytysmenetelmästä riippuen, tämän menetelmän avulla määritelty suurin sallittu W/RP-osuus (veden ja proteiinin välinen suhdeluku) saadaan seuraavaa kaavaa soveltaen:

	Ilmajäähdytys	Haihdutusjäähdytys	Vesijäähdytys
Kananpojan rintafilee; ilman nahkaa	3,40	3,40	3,40
Kananpojanrinta; nahan kanssa	3,40	3,50	3,60
Kananpojan reisi, koipi, koipireisipala, koipireisipala, jossa on selkäosa, takaneljännekset, nahan kanssa	4,05	4,15	4,30
Kalkkunan rintafilee; ilman nahkaa	3,40	3,40	3,40
Kalkkunanrinta, nahan kanssa	3,40	3,50	3,60
Kalkkunan reisi, koipi, koipi-reisipala, nahan kanssa	3,80	3,90	4,05
Kalkkunan luuton koipi-reisiliha, ilman nahkaa	3,95	3,95	3,95

Käytettäessä muita jäähdytysmenetelmiä tai kahden tai useamman 9 artiklassa määritellyn menetelmän yhdistelmää valmistuksen yhteydessä imeytyneen veden väistämätön tekninen vähimmäismäärä on 2 prosenttia ja suurimmat sallitut W/PR-osuudet ovat ilmajäähdytykselle edellä olevassa taulukossa vahvistetut osuudet.

² Palan perusteella laskettuna lukuun ottamatta ulkopuolelta imeytynyttä vettä. Kun kyseessä on filee (ilman nahkaa) ja kalkkunan luuton koipi-reisiliha, prosenttiosuus on 2 prosenttia kunkin jäähdytysmenetelmän osalta.

Jos viiden palan keskimääräinen W_A/RP_A -osuus, sellaisena kuin se on määritetty täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2025/XXX [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101] liitteessä II olevassa 6.2 kohdassa annettujen arvojen perusteella, ei ylitä tässä liitteessä annettua osuutta, tarkastettavaa siipikarjanpalojen määrää pidetään säännösten mukaisena.

LIITE IX

Asetuksen 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen kananpojan ruhoihin imeytyneen veden enimmäismäärät

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2025/XXX [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101] liitteessä III kuvatulla menetelmällä määritettyä kananpohjan ruhoihin imeytyneen veden kokonaismäärää verrataan raja-arvoihin seuraavasti:

1. Tulos ei saa olla suurempi kuin seuraavat ruhon alkuperäisen painon prosenttiosuudet eikä muu luku, joka mahdollistaa ulkopuolisen veden suurimman sallitun kokonaispitoisuuden noudattamisen:
 - ilmajäähdytys: 0 %,
 - haihdutusjäähdytys: 2,0 %,
 - vesijäähdytys: 4,5 %.
2. Jos ruhot jäähdytetään muulla jäähdytysmenetelmällä tai kahden tai useamman 9 artiklassa määritellyn jäähdytysmenetelmän yhdistelmällä, vesipitoisuuden enimmäisosuus ei saa ylittää nollaa prosenttia ruhon alkuperäisestä painosta.

LIITE X

ASETUKSEN 14 ARTIKLAN 4 KOHDASSA TARKOITETUT MAININNAT

- bulgariaksi: Съдържанието на вода превишава нормите на ЕС
- espanjaksi: Contenido en agua superior al límite UE
- tšekiksi: Obsah vody překračuje limit EU
- tanskaksi: Vandindhold overstiger EU-Normen
- saksaksi: Wassergehalt über dem EU-Höchstwert
- viroksi: Veesisaldus ületab EL normi
- kreikaksi: Περιεκτικότητα σε νερό ανώτερη του ορίου ΕΕ
- englanniksi: Water content exceeds EU limit
- ranskaksi: Teneur en eau supérieure à la limite UE
- kroaatiaksi: Sadržaj vode prelazi ograničenje EU
- italiaksi: Tenore d'acqua superiore al limite UE
- latviaksi: Ūdens saturs pārsniedz ES noteikto normu
- liettuaksi: Vandens kiekis viršija ES nustatytą ribą
- unkariksi: Víztartalom meghaladja az EU által előírt határértéket
- maltaksi: Il-kontenut ta' l-ilma superjuri għal-limitu UE
- hollanniksi: Watergehalte hoger dan het EU-maximum
- puolaksi: Zawartość wody przekracza normę UE
- portugaliksi: Teor de água superior ao limite UE
- romaniaksi: Conținutul de apă depășește limita UE
- slovakiksi: Obsah vody presahuje limit EU
- sloveeniksi: Vsebnost vode presega EU omejitev
- suomeksi: Vesipitoisuus ylittää EU-normin
- ruotsiksi: Vattenhalten överstiger den halt som är tillåten inom EU

LIITE XI

Asetuksen 16 artiklassa tarkoitetut siipikarjanlihan vesipitoisuutta valvovan asiantuntijalautakunnan tehtävät ja organisaatorakenne

Asiantuntijalautakunta vastaa seuraavista tehtävistä:

- (a) toimittaa kansallisille vertailulaboratorioille tietoja siipikarjanlihan vesipitoisuutta koskevista analyysimenetelmistä ja vertailukokeista;
- (b) koordinoida a alakohdassa tarkoitettujen menetelmien soveltamista kansallisissa vertailulaboratorioissa järjestämällä vertailukokeita ja erityisesti pätevyyden testaamista;
- (c) avustaa kansallisia vertailulaboratorioita pätevyyden testaamisessa antamalla tieteellistä tukea tilastotietojen arviointia ja raportointia varten;
- (d) koordinoida uusien analyysimenetelmien tutkimusta ja antaa siitä tietoa kansallisille vertailulaboratorioille;
- (e) antaa komission yksiköille teknistä ja tieteellistä apua erityisesti silloin, kun jäsenvaltioiden välillä on kiistaa määritysten tuloksista.

Asiantuntijalautakunnan organisaatio on seuraava:

Siipikarjanlihan vesipitoisuutta valvova asiantuntijaelin koostuu yhteisessä tutkimuskeskuksessa toimivan vertailumateriaalien ja mittausten tutkimuslaitoksen, maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston sekä kolmen kansallisen vertailulaboratorion edustajista. Vertailumateriaalien ja mittausten tutkimuslaitoksen edustaja toimii asiantuntijaelimen puheenjohtajana ja nimittää kansalliset vertailulaboratoriot vuorotteluperiaatteella. Valituksi tulleesta kansallisesta vertailulaboratoriosta vastaavat jäsenvaltioiden viranomaiset nimittävät puolestaan asiantuntijaelimessä elintarvikkeiden vesipitoisuutta valvovat yksittäiset asiantuntijat. Vuosittaisessa vuorottelussa korvataan yksi osallistuva vertailulaboratorio kerrallaan, jotta asiantuntijaelimessä säilyy tietty jatkuvuus. Jäsenvaltioiden asiantuntijoiden ja/tai kansallisten vertailulaboratorioiden ensimmäisessä kohdassa tarkoitettujen tehtävien hoitamisesta syntyvistä kustannuksista vastaavat asianomaiset jäsenvaltiot.

LIITE XII

Asetuksen 17 artiklassa tarkoitettu vastaavuustaulukko

Asetus (EY) N:o 543/2008	Tämä aset	Täytäntöönpanoasetus (EU) 2025/... [julkaisutoimisto lisää viittauksen asetukseen C(2025)8101]
1 artikla	2 artikla	–
2 artikla	3 artikla	3 artiklan 1 kohta
3 artikla	4 artikla	–
4 artikla	5 artikla	–
5 artikla	6 artikla	–
6 artikla	7 artikla	–
7 artikla	8 artikla	–
8 artikla	–	3 artikla
9 artikla	–	–
10 artikla	9 artikla	–
11 artikla	10 artikla	–
12 artikla	11 artikla	4 artikla
13 artikla	12 artikla	–
14 artikla	13 artikla	–
15 artikla	14 artikla	5 artikla
16 artikla	14 artiklan 4 kohta	6 artikla
17 artikla	–	7 artikla
18 artikla	15 artikla	–
19 artikla	16 artikla	–
20 artikla	14 artikla	8 artikla